

www.exo-terra.com

Incubator



Operating Instructions
Mode d'emploi
Gebrauchsanleitung
Manual de Instrucciones
Manuale d'istruzioni
Gebruiksaanwijzing

PT2499

INDEX



Incubator
PT2499



Incubator
Operating Instructions



Thank you for purchasing the Exo Terra® Reptile Incubator. Please read this operation manual carefully before use and operate according to the instructions provided for maximum safety and performance. We recommend that you keep this manual handy for future reference.

- **Digital Temperature Control - adjustable incubation temperature from 2° to 60° C (36° to 140° F), to provide a consistent incubation environment.**
- **Bright LED digital display for easy temperature readout.**
- **Interior Light Switch: located on the front panel, this on/off switch controls the interior light and allows you to monitor the incubation without disturbing the process.**
- **Power Switch: located on the front panel, this on/off switch allows you to turn the unit off and on in between incubation.**
- **Adjustable, slide-out shelves: allow maximum utilization of the incubation space.**
- **Slide out water tray to maintain humidity in the incubator.**
- **Carrying Handle and Car Adaptor: allow you to travel with the incubator and use it as a temperature controlled environment to transport reptiles and amphibians. Ideal for traveling home from the store or to shows with newly acquired animals.**

Read instructions thoroughly prior to installation and operation.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING: To guard against injury, basic precautions should be observed, including the following.

1. **READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS** and all the important notices on the product before using. Failure to do so may result in personal injury or damage to the

product. DANGER - To avoid possible electrical shock, special care should be taken since water is/ may be employed in the use of this product. For each of the following situations, do not attempt repairs yourself; return the product to an authorized service facility for service if it is still under warranty or discard the product. Do not operate the appliance if it has a damaged electrical cord or plug, or if it is malfunctioning or if it is dropped or damaged in any manner. The power supply cord for this unit is detachable and can be replaced if damaged. Replace supply cord only with original Exo Terra® replacement part.

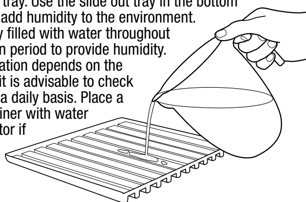
2. To avoid injury, do not contact moving or hot parts.
3. CAUTION - Always unplug or disconnect the appliance from the outlet before putting on or taking off parts and while the equipment is being installed, maintained or handled. Never yank the cord to pull the plug from outlet. Grasp the plug and pull to disconnect. Always unplug an appliance from an outlet when not in use. Never lift this product by the cord.
4. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
5. The use of attachments not recommended or sold by the appliance manufacturer may cause an unsafe condition.
6. Do not install or store the appliance where it will be exposed to temperatures below freezing. Do not expose the unit to direct sunlight.
7. Ensure that the appliance is placed on a flat, even surface. Monitor the product regularly. Do not leave the product unattended for extended periods.
8. If an extension cord is necessary, ensure the connection is watertight and dust proof. A cord with a proper rating should be used. A cord rated for less amperes or watts than the appliance rating may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it will not be tripped over or pulled. The connection should be carried out by a qualified electrical installer.
9. Indoor Household Use Only. Not for commercial use.
10. Do Not attempt to open rear of appliance. No User serviceable parts inside. Refer all repairs to a qualified electrician or HVAC specialist.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

Initial Set-up

This will need to be performed BEFORE placing eggs in the incubator!

1. Fill the water tray. Use the slide out tray in the bottom of the unit to add humidity to the environment. Keep this tray filled with water throughout the incubation period to provide humidity. Since evaporation depends on the temperature it is advisable to check the water on a daily basis. Place a deeper container with water in the incubator if daily checks are not possible.



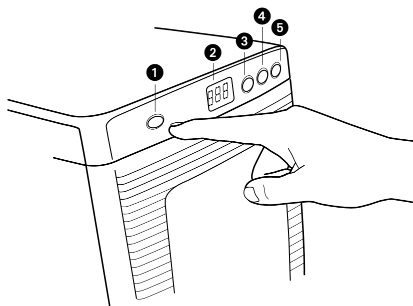
2. Set the temperature. Use the ‘up arrow’ or ‘down arrow’ buttons located on the front panel to adjust to incubation temperature. The ‘up arrow’ button increases the temperature, the ’down arrow” button will decrease the temperature. The unit will automatically switch to heating or cooling mode based on the set incubation temperature.

Important

The temperature display and the setting is an approximate value and does not 100% represent the actual temperature inside the unit as the sensor is not directly placed in the incubation area. The difference between the actual temperature in the incubation area and the reading on the display depends on the ambient temperature in the room where the unit is placed. These differences can also vary depending on the set temperature, the higher the set temperature, the bigger the variance. Please note that there is also a temperature variation between the top and the bottom of the unit, with the digital readout reflecting the uppermost temperature. Monitor this temperature over a period of 24 hours with a separate thermometer (optional) to ensure the unit is set and working properly. It is also recommended to check the temperature at each location of the incubating eggs.

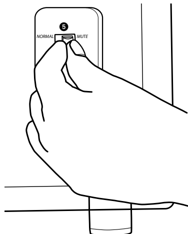
Temperature deviations shown on the display and the actual setting are normal. This is due to the functioning of the device as it switches with a delay of +/- 2°C(3.6°F.) At a setting of 32°C the device will start heating when the temperature falls to 30°C or 86°F on the display, and starts cooling when the temperature reaches 34°C or 93.2°F. When using closed boxes or deli cups, the breeding substrate in it will not vary more then 0.2°C, ensuring a constant incubation temperature.

Always have the unit operating for a few days to monitor temperatures before placing the eggs inside of the incubator. Regular temperature checks are required with a separate calibrated thermometer as we do not accept ANY claims for loss of eggs or animals due to the malfunctioning of the unit.



Operation

- **On/Off Switch:** Push the bottom to switch from off to on ❶. Once switched on, the unit will begin working and the outer LED will display the actual temperature inside the unit ❷.
- **Temperature Adjustments:** Use the up ❸ /down ❹ arrow keys on the front panel to adjust the temperature inside the unit.
- **Interior Light:** Press the light switch on the front control panel to turn the interior light on or off ❺.
- **Mute Switch:** There is a mute/normal switch located on the back of the unit. Please note that when this is switched to mute mode, the speed of the fan will reduce. The incubator will operate more quietly, but there will be less air circulation inside the unit. Please use this feature only for temporary quiet operation. When in mute mode the incubator will not be able to maintain the set incubation temperature during high ambient temperature fluctuations. Please research what temperatures and substrates are preferred for incubation of the specific species.



Technical Specifications

Power Consumption:
DC Power: Cool Mode 50W, Warm Mode 40W
Features Operation:
Operating Voltage: 12V DC and 220-240 V AC designed for use in home or car use.

For AC (home) use: Plug one end into back of unit, other end into wall socket.
For DC (car) use: Plug one end into back of unit, other end into the vehicle's cigarette lighter.

Interior Dimensions: ca. 27x22x37 cm or 10.5" x 9.5" x 14.5" (WxDxH)
Outer Dimensions: ca. 33x30x45 cm or 15" x 13" x 19"

Maintenance and Cleaning

- Accumulated dust will impede the air flow and affect the cooling and warming capability of the unit.
- Disconnect power supply before cleaning
- Use clean wet cloth and neutral detergents to clean- strong chemicals may damage plastic parts.
- Do not immerse in water
- For dirt on ventilator, use a vacuum cleaner or soft brush to remove dust, then wipe with damp cloth.

Distributed by:
U.K.: Rolf C. Hagen (U.K.) Ltd. Castleford, W. Yorkshire WF10 5QH

Service
If you have any problems or questions about the operation of this product, please let us try to help you before you return the product to your dealer. Most problems can be handled promptly with a phone call. When you call (e-mail or write), please have all relevant information such as model number and/or part numbers available, as well as the nature of the problem. Call our Customer Service Department:

U.K.:
Helpline Number 01977 556622
Between 9:00 am and 5:00 pm

For Authorized Warranty Repair Service:
Return the Incubator with dated receipt and reason for return to:
U.K.:
Rolf C. Hagen (UK) Ltd.
California Dr. Whitwood Industrial Estate
Castleford, West Yorkshire WF10 5QH
www.hagen-uk.custhelp.com

For general information on our whole product range, explore our websites at: www.exo-terra.com or www.hagen.com.



RECYCLING
This item bears the selective sorting symbol for waste electronic and electrical equipment (WEEE). This means that the product must be handled pursuant to European Directive 2002/96/EC in order to be recycled or dismantled to minimize it's impact on the environment. For further information please contact your local or regional Authorities. Electronic products not included in the selective sorting process are potentially dangerous for the environment and human health due to the presence of hazardous substances.

GUARANTEE
This guarantee is limited to the Incubator only. The Incubator is unconditionally guaranteed for defects in material or workmanship for a period of 2 years from date of purchase. The guarantee is valid with proof of purchase only. The guarantee does not cover consequential loss or damage of or to animate or inanimate objects. This guarantee is valid only under normal operating conditions for which the Incubator is intended. This guarantee will not apply to any Incubator subjected to improper use, negligence or tampering. This guarantee does not affect your statutory rights.
The guarantee covers only domestic household use and does not cover bulbs used with this fixture.

Incubateur
Notice d'utilisation



www.exo-terra.com

Nous vous remercions d'avoir acheté l'Incubateur Exo Terra® pour reptiles. Veuillez lire ce mode d'emploi soigneusement avant d'utiliser et de faire fonctionner l'appareil selon les instructions fournies pour le maximum de sécurité et de rendement. Nous vous recommandons de garder ce mode d'emploi à portée de la main pour référence future.

- **Contrôle numérique de la température - température d'incubation réglable de 2° à 60 °C (36° à 140 °F), pour assurer un milieu d'incubation constant.**
- **Écran numérique lumineux à DEL pour faciliter la lecture de la température.**
- **Interrupteur d'éclairage intérieur : situé sur le panneau avant, cet interrupteur contrôle l'éclairage intérieur et vous permet de surveiller l'incubation sans déranger le processus.**
- **Interrupteur d'alimentation : situé sur le panneau avant, cet interrupteur vous permet d'éteindre ou d'allumer l'appareil entre les périodes d'incubation.**
- **Tablettes coulissantes, réglables : permettent le maximum d'espace d'utilisation pour l'incubation.**
- **Plateau coulissant pour l'eau afin de garder l'humidité dans l'incubateur.**
- **Poignée de transport et adaptateur pour l'auto : vous permettent de vous déplacer avec l'incubateur et de l'utiliser comme un milieu à température contrôlée pour transporter des reptiles et des amphibiens. Idéal pour se déplacer du magasin à la maison ou se rendre à des expositions avec des animaux nouvellement acquis.**

Lire complètement le mode d'emploi avant d'installer et de faire fonctionner.

MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

AVERTISSEMENT : Pour éviter toute blessure, il faut observer des précautions élémentaires de sécurité y compris les suivantes.

1. LIRE ET SUIVRE TOUTES LES MESURES DE SÉCURITÉ avant usage et tous les avis importants apparaissant sur l'appareil. Manquer à ces précautions pourrait entraîner des blessures ou des dommages à l'appareil. DANGER - Pour éviter tout risque d'électrocution, une attention spéciale devrait être portée puisque de l'eau est utilisée ou peut l'être avec cet équipement. Dans chacune des situations suivantes, ne pas essayer de réparer l'appareil soi-même; le retourner plutôt à un service de réparations autorisé s'il est encore sous garantie ou le jeter. Ne pas faire fonctionner un appareil dont la fiche ou le cordon est endommagé, qui ne fonctionne pas correctement ou qui est tombé ou a été endommagé d'une quelconque manière. Le cordon d'alimentation de cet appareil est détachable et peut être remplacé s'il est endommagé. Remplacer le cordon d'alimentation seulement par la pièce de rechange originale Exo Terra®.

2. Pour éviter toute blessure, ne toucher aucune pièce mobile ni chaude.

3. ATTENTION - Toujours débrancher l'appareil de l'alimentation électrique avant d'insérer ou de retirer des pièces et pendant que l'équipement est installé, entretenu ou manipulé. Ne jamais tirer sur le cordon d'alimentation pour débrancher l'appareil, mais plutôt prendre la fiche entre les doigts et tirer. Toujours débrancher l'appareil d'une prise de courant quand il n'est pas utilisé. Ne jamais soulever cet appareil par le cordon d'alimentation.

4. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances, à moins qu'elles soient placées sous la supervision d'une personne chargée de leur sécurité ou qu'elles en aient reçu les directives nécessaires à l'utilisation de cet appareil. Toujours surveiller étroitement les enfants afin de s'assurer qu'ils ne s'amusent pas avec cet appareil.

5. L'emploi de fixations ni recommandées ni vendues par le fabricant de l'appareil peut être source de situations dangereuses.

6. Ne pas installer ni ranger l'appareil où il sera exposé à des températures sous le point de congélation. Ne pas exposer l'appareil à la lumière directe du soleil.

7. S'assurer que l'appareil est placé sur une surface plate. Le surveiller régulièrement. Ne pas laisser l'appareil sans surveillance pendant des périodes prolongées.

8. Si une rallonge électrique est nécessaire, s'assurer que la connexion est étanche et à l'abri de la poussière. Vérifier qu'elle est d'un calibre suffisant. Un cordon électrique de moins d'ampères ou de watts que l'appareil peut surchauffer. Des précautions devraient être prises afin d'éviter qu'on tire la rallonge ou qu'on trébuche dessus. Le raccordement devrait être effectué par un électricien qualifié.

9. Pour usage domestique et à l'intérieur seulement. Ne doit pas servir à un usage commercial.

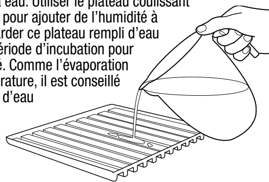
10. Ne pas essayer d'ouvrir l'arrière de l'appareil. Aucune pièce à l'intérieur ne peut être réparée par l'utilisateur. Confier toutes les réparations à un électricien qualifié ou à un spécialiste du chauffage, de la ventilation et du conditionnement d'air.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS.

Installation

L'installation doit être effectuée AVANT de placer les œufs dans l'incubateur!

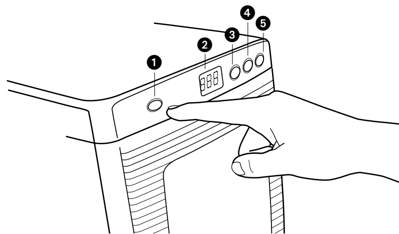
1. Remplir le plateau à eau. Utiliser le plateau coulissant au bas de l'appareil pour ajouter de l'humidité à l'environnement. Garder ce plateau rempli d'eau tout au long de la période d'incubation pour fournir de l'humidité. Comme l'évaporation dépend de la température, il est conseillé de vérifier le niveau d'eau quotidiennement. S'il n'est pas possible de le vérifier chaque jour, placer alors un contenant pour l'eau plus profond que le plateau dans l'incubateur.



2. Régler la température. Utiliser les boutons avec des flèches situées sur le panneau avant pour ajuster la température d'incubation. Le bouton avec une flèche vers le haut permet d'accroître la température; celui avec la flèche vers le bas, de la réduire. L'appareil passera automatiquement du mode chauffage à celui de refroidissement selon la température réglée pour l'incubation.

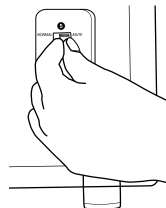
Important

Le détecteur thermique n'étant pas placé directement dans la zone d'incubation, son réglage, et l'affichage donc, de la température est approximatif et ne constitue pas une valeur absolue. L'écart entre la température réelle de la zone d'incubation et celle de l'affichage dépend de la température ambiante où l'incubateur est installé. D'autres considérations sont à prendre en compte; ainsi, plus la température réglée est haute, plus l'écart sera prononcé. Veuillez noter qu'il y a également un écart de température entre le haut et le bas de l'appareil; l'indicateur numérique affiche celle du haut. Observer les variations de température pendant 24 heures avec un thermomètre séparé (facultatif) pour s'assurer que l'appareil est réglé et fonctionne correctement. Il est également recommandé de vérifier la température à chaque endroit où il y a des œufs en incubation. Il est normal qu'il y ait des écarts entre la température affichée et la température réelle. Ceci parce que le détecteur thermique de l'appareil actionne ce dernier lorsqu'il se produit un écart de 2 °C (3,6 °F). Ainsi, si l'appareil est réglé à 32 °C, il se mettra à chauffer quand la température atteindra 30 °C (86 °F) sur l'afficheur, et commencera à refroidir quand la température atteindra 34 °C (93,2 °F). L'utilisation de boîtes ou de contenants fermés pour la reproduction limite les écarts de température à 0,2 °C, assurant ainsi une température d'incubation constante. Toujours faire fonctionner l'incubateur pendant quelques jours afin de surveiller la température avant d'y déposer les œufs. Il faut examiner les variations de température régulièrement au moyen d'un thermomètre étalonné distinct, car nous n'acceptons AUCUNE réclamation relative à la perte d'œufs ou d'animaux qui pourrait être due au mauvais fonctionnement de l'appareil.



Fonctionnement

- **Interrupteur :** appuyer sur le bas de l'interrupteur d'arrêt à marche ❶. Une fois allumé, l'appareil commencera à fonctionner et l'indicateur lumineux à DEL affichera la température exacte dans l'appareil ❷.
- **Réglages de température :** utiliser les touches de direction haut ❸ /bas ❹ sur le panneau avant pour régler la température à l'intérieur de l'appareil.
- **Lampe intérieure :** appuyer sur l'interrupteur de la lampe sur le panneau de contrôle avant pour allumer ou éteindre la lampe intérieure ❺.
- **Interrupteur en mode silencieux :** un interrupteur en mode silencieux/normal est situé à l'arrière de l'appareil. Prière de noter que lorsque l'interrupteur est en mode silencieux, la vitesse du ventilateur diminuera. L'incubateur fonctionnera plus silencieusement, mais il y aura moins de circulation d'air dans l'appareil. N'utiliser cette caractéristique que pour un fonctionnement silencieux temporaire. Lorsqu'il est en mode silencieux, l'incubateur est incapable de maintenir la température d'incubation réglée durant des fluctuations élevées de température ambiante. Rechercher les températures et les substrats préférés pour l'incubation des espèces précises.



Spécifications techniques

Consommation d'énergie :
Courant unidirectionnel : mode refroidissement 50 W, mode chauffage 40 W.
Fonctionnement des caractéristiques :
Voltage de fonctionnement : DC 12 V et AC 220-240 V conçus pour utilisation dans la maison ou l'auto.

Pour AC (maison) : brancher une extrémité à l'arrière de l'appareil et l'autre extrémité dans la prise murale.
Pour DC (auto) : brancher une extrémité à l'arrière de l'appareil et l'autre extrémité dans l'allume-cigarette du véhicule.

Dimensions intérieures : (larg. x prof. x haut.)
27 x 22 x 37 cm ou 10,5 x 9,5 x 14,5 po
Dimensions extérieures : (larg. x prof. x haut.)
33 x 30 x 45 cm ou 15 x 13 x 19 po

Entretien et nettoyage

- L'accumulation de poussière entravera la circulation d'air et modifiera la capacité de refroidissement et de chauffage de l'appareil.
- Débrancher avant de nettoyer.
- Utiliser un linge mouillé propre et des détergents neutres pour nettoyer - des produits chimiques concentrés peuvent endommager les pièces en plastique.
- Ne pas immerger dans l'eau.
- Pour la saleté sur le ventilateur, employer un aspirateur ou une brosse douce pour enlever la poussière et essuyer ensuite avec un linge humide.

Distribué par :
GB : Rolf C. Hagen (U.K.) Ltd. Castleford, W. Yorkshire WF10 5QH

Service
Si cet appareil vous semble défectueux ou que vous vous posez des questions quant à son fonctionnement, n'hésitez pas à communiquer avec nous avant de le retourner au marchand. La plupart des problèmes peuvent être réglés rapidement par un appel téléphonique. Lorsque vous téléphonez (envoyez un courriel ou écrivez) ayez à portée de la main tous les renseignements pertinents comme le numéro de modèle ou le numéro des pièces et tâchez de décrire la nature du problème. Téléphonez à notre Service à la clientèle :

GB:
Assistance téléphonique 01977 556622
Entre 9 h et 17 h

Pour le service de réparations autorisé sous garantie :
Retournez l'incubateur avec le reçu daté et la raison du retour à :

France :
Hagen France SA, Service à la clientèle, Parisud 4,
boulevard Jean Monnet F-77388 Combs la Ville, France

Pour de l'information générale sur notre gamme complète de produits, visitez nos sites Web au www.exo-terra.com ou au www.hagen.com.



RECYCLAGE
Cet article porte le symbole de la collecte sélective des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), ce qui signifie qu'on doit éliminer ce produit conformément à la directive européenne 2002/96/EC afin de le recycler ou de le désassembler pour minimiser ses répercussions sur l'environnement. Pour plus d'information, contactez les autorités locales ou régionales. Les produits électroniques non compris dans le processus de collecte sélective sont potentiellement dangereux pour l'environnement et la santé humaine en raison de la présence de substances dangereuses.

GARANTIE
Cette garantie est limitée à l'incubateur seulement. L'incubateur est garanti sans conditions contre tout défaut de matériaux et de fabrication pour une période de deux ans à partir de la date d'achat. La garantie est valide uniquement avec une preuve d'achat. La garantie ne couvre pas les dommages à des êtres animés ou inanimés ni leur perte consécutive. Cette garantie est valide seulement dans des conditions normales de fonctionnement pour lesquelles l'incubateur a été conçu. Cette garantie ne s'applique pas si l'incubateur a été l'objet d'un usage abusif, de négligence ou de modification. Cette garantie ne porte pas atteinte à vos droits prévus par la loi. La garantie couvre seulement l'usage domestique et ne couvre pas les ampoules employées avec le dispositif d'éclairage.

Incubator
Gebrauchsanleitung



www.exo-terra.com

Vielen Dank für den Kauf des Exo Terra® Inkubators für Reptilien. Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie den Inkubator in Betrieb nehmen. Für die maximale Sicherheit und Leistung müssen Sie den Inkubator gemäß diesen Anleitungen betreiben. Wir empfehlen Ihnen, diese Gebrauchsanleitung aufzubewahren.

- **Digitale Temperaturkontrolle – die Inkubationstemperatur ist zwischen 2° und 60° C einstellbar, um für eine gleichbleibende Inkubationsumgebung zu sorgen.**
- **Helle digitale LED-Anzeige für ein leichtes Ablesen der Temperatur.**
- **Lichtschalter: befindet sich auf der Vorderseite; dieser An-/Ausschalter reguliert das innere Licht und ermöglicht, die Inkubation zu beobachten, ohne den Prozess zu stören.**
- **Stromschalter: befindet sich auf der Vorderseite; mit diesem Schalter können Sie die Einheit zwischen den Inkubationszeiten aus- und wieder anschalten.**
- **Anpassbare, herausziehbare Ablageebenen: ermöglichen die maximale Ausnutzung des Inkubationsplatzes.**
- **Herausziehbare Kondensationswanne, um die Feuchtigkeit im Inkubator beizubehalten.**
- **Tragegriff und Adapter für das Auto: damit können Sie den Inkubator auch unterwegs verwenden und können Reptilien und Amphibien in einer temperierten Umgebung transportieren. Ideal um mit neu erworbenen Tieren vom Geschäft aus nach Hause oder zu Messen zu fahren.**

Lesen Sie diese Anleitungen, bevor Sie den Inkubator aufbauen und in Betrieb nehmen.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

ACHTUNG – Zum Schutz vor Verletzungen sind grundlegende Sicherheitsvorkehrungen zu beachten, einschließlich der folgenden Hinweise.

1. **LESEN UND BEFOLGEN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE** sowie alle wichtigen Hinweise auf dem Gerät vor der Benutzung. Andernfalls kann dies zu Personenschäden oder Schäden an dem Produkt führen. GEFAHR – Zur Vermeidung eines möglichen elektrischen Schlags sollten Sie besonders vorsichtig sein, weil bei der Benutzung dieses Gerätes Wasser verwendet wird/werden kann. In den folgenden Situationen sollten Sie nicht versuchen, das Gerät selbst zu reparieren, sondern es an einen autorisierten Kundendienst zur Reparatur geben oder das Gerät entsorgen. Kein Gerät mit beschädigtem Netzkabel oder beschädigtem Stecker benutzen oder wenn es nicht richtig funktioniert, heruntergefallen ist oder anderweitig beschädigt wurde. Das Netzkabel dieses Geräts kann abgenommen und ausgewechselt werden, wenn es beschädigt ist. Ersetzen Sie das Netzkabel gegebenenfalls ausschließlich mit einem Original-Exo-Terra-Ersatzteil.
2. Um Verletzungen zu vermeiden, berühren Sie keine sich bewegenden oder heißen Teile.
3. VORSICHT – Grundsätzlich das Gerät vom Stromnetz trennen, bevor Teile ein- bzw. abgebaut oder das Geräte installiert bzw. gewartet wird. Nie am Netzkabel ziehen, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Immer am Stecker anfassen und ziehen. Geräte, die nicht benutzt werden, immer vom Stromnetz trennen. Heben Sie das Gerät niemals am Netzkabel an.
4. Das Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder durch Personen mit wenig Erfahrung im Umgang mit technischen Geräten geeignet, außer wenn diese Personen vor der Nutzung des Gerätes entsprechende Bedienungsanweisungen erhalten oder sie unter Aufsicht einer Person stehen, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist. Kinder sollten stets beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät herumspielen.
5. Die Verwendung von Anbauteilen, die nicht vom Gerätehersteller empfohlen oder verkauft werden, kann zu einem unsicheren Betriebszustand führen.
6. Installieren oder lagern Sie das Gerät nicht dort, wo es der Witterung oder Temperaturen unter dem Gefrierpunkt ausgesetzt ist. Setzen Sie die Einheit keiner direkten Sonneneinstrahlung aus.
7. Stellen Sie sicher, dass das Gerät auf einer flachen, ebenen Oberfläche platziert wird. Beobachten Sie das Gerät regelmäßig und lassen Sie das Gerät nicht über längere Zeit unbeaufsichtigt.
8. Wenn ein Verlängerungskabel benötigt wird, müssen Sie darauf achten, dass die Verbindung wasserdicht und staubfrei ist. Ein Kabel geeigneter Leistung muss benutzt werden. Ein Verlängerungskabel mit weniger Ampere oder Watt als das Gerät kann sich überhitzen. Achten Sie darauf, das Verlängerungskabel so zu verlegen, dass man nicht darüber stolpert oder es herauszieht.
9. Dieses Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch in geschlossenen Räumen im Haushalt und ist nicht für den kommerziellen Gebrauch geeignet.
10. Versuchen Sie nicht, die Rückseite des Gerätes zu öffnen. Alle nötigen Reparaturen sollten von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden.

BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF

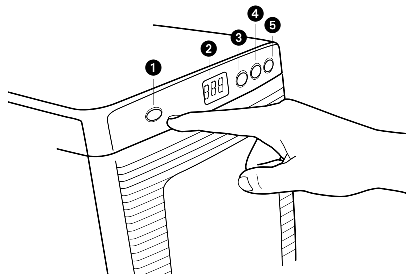
Vorbereitungen vor der Inbetriebnahme

Folgende Dinge müssen erledigt werden, bevor Eier im Inkubator platziert werden!

1. Füllen Sie die Wasserschale. Benutzen Sie die Schublade am Boden der Einheit um Luftfeuchtigkeit im Inkubator zu erzeugen. Achten sie darauf, dass die Schublade während der ganzen Inkubationszeit mit Wasser gefüllt ist. Da die Verdunstung von der Temperatur abhängig ist, ist es ratsam jeden Tag zu kontrollieren ob genügend Wasser in der Schale vorhanden ist. Wenn eine tägliche Kontrolle nicht möglich ist, empfehlen wir einen tieferen Wasserbehälter in den Inkubator zu stellen.
2. Stellen sie die Temperatur ein. Benutzen Sie dazu den „aufwärts Pfeil“ oder „abwärts Pfeil“ auf der Vorderseite, um die gewünschte Inkubations-Temperatur einzustellen. Der „aufwärts Pfeil“ erhöht die Temperatur, der „abwärts Pfeil“ erniedrigt die Temperatur. Die Einheit fängt automatisch an zu Heizen oder zu Kühlen, anhängig von der eingestellten Temperatur.

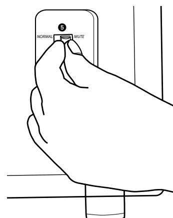
Wichtig

Die Temperaturanzeige zeigt einen ungefähren Wert und nicht die genaue Temperatur in der Einheit, da der Messfühler nicht direkt im Inkubationsraum platziert ist. Die Differenz zwischen der genauen Temperatur und der Temperatur im Inkubationsraum ist abhängig von der jeweiligen Raumtemperatur des Raumes, in dem sich der Inkubator befindet. Die Differenz kann auch je nach eingestellter Temperatur variieren, je höher die eingestellte Temperatur ist desto größer können die Abweichungen sein. Bitte bedenken sie auch, dass es ebenfalls eine Temperaturdifferenz zwischen dem Boden und dem oberen Teil der Einheit. Die Temperaturanzeige zeigt die Temperatur im oberen Bereich der Einheit an. Kontrollieren Sie die Temperatur in der Einheit in den ersten 24 Stunden mit einem separaten Thermometer (optional) um sicher zu stellen, dass der Inkubator einwandfrei arbeitet. Es empfiehlt sich, die Temperatur direkt in der Nähe der Eier zu überprüfen.
Temperaturabweichungen zwischen der aktuellen Einstellung und dem Display sind normal. Dieses liegt an der Schaltverzögerung des Gerätes von ca. +/-2°C. Bei einer Einstellung von 32°C auf dem Display fängt das Gerät an zu Heizen, wenn die Temperatur auf 30°C sinkt und fängt an zu Kühlen, wenn die Temperatur 34°C erreicht. Bei der Benutzung geschlossener Dosen wird die Temperatur im Brutsubstrat maximal um 0,2°C variieren, was eine konstante Bruttemperatur gewährleistet.
Probieren den Inkubator immer ein paar Tage aus und notieren Sie die Temperaturen bevor sie Eier in ihm platzieren. Regelmäßige Temperaturkontrollen mit einem separaten kalibrierten Thermometer sind erforderlich. Wir akzeptieren keine Schadenersatzansprüche für den Verlust von Eiern oder Tieren auf Grund einer Funktionsstörung des Gerätes.



Betrieb

- **An-/Ausschalter:** Schalten Sie die Einheit mit den Schalter an ❶. Sobald der Schalter ungelegt wird, fängt die Einheit an zu arbeiten und die LED-Lampe zeigt die derzeitige Temperatur im Inneren der Einheit an ❷.
- **Temperaturanpassung:** Mit den Knöpfen auf der Vorderseite ❸ der Einheit ❹ können Sie die Temperatur im Inneren der Einheit anpassen.
- **Licht im Inneren:** Drücken Sie auf den Lichtschalter auf der Vorderseite, um das Licht im Inneren an- oder auszuschalten ❺.
- **Stummer Betrieb:** Ein Schalter an der Rückseite kann bedient werden, um vom normalen in den stummen Betrieb zu schalten. Bitte beachten Sie, dass sich die Geschwindigkeit des Ventilators vermindert, wenn die Einheit in den stummen Betrieb geschaltet wurde. Der Inkubator arbeitet dann leiser, aber die Zuftzirkulation im Inneren der Einheit nimmt ebenfalls ab. Bitte benutzen Sie diese Betriebsart nur für einen vorübergehenden leisen Betrieb. Wenn der Inkubator stumm arbeitet, kann er nicht die eingestellte Inkubationstemperatur einhalten, wenn die Umgebungstemperatur stark schwankt. Bitte informieren Sie sich darüber, welche Temperaturen und Substrate von den spezifischen Arten während der Inkubation bevorzugt werden.



Technische Angaben

Stromverbrauch:
Gleichstrom: Kühlung 50W, Heizung 40W
Betriebsmerkmale: 12V Gleichstrom und 220-240 V Wechselstrom; für den Gebrauch zu Hause oder im Auto geeignet.

Für den Wechselstromgebrauch (zu Hause): Stecken Sie ein Ende des Netzkabels in den Anschluss auf der Rückseite der Einheit und das andere Ende in die Steckdose.
Für den Gleichstromgebrauch (im Auto): Stecken Sie ein Ende des Netzkabels in den Anschluss auf der Rückseite der Einehit und das andere Ende in den Zigarettenanzünder im Auto.

Innere Abmessungen: ca. 27 x 22 x 37 cm (LxBxH)
Äußere Abmessungen: ca. 33 x 30 x 45 cm

Wartung und Reinigung

- Angesammelter Staub behindert die Luftzirkulation und beeinflusst die Kühlungs- und Heizfunktion der Einheit.
- Trennen Sie die Einheit vor der Reinigung vom Stromnetz.
- Benutzen Sie zum Reinigen einen sauberen, feuchten Lappen und neutrale Reinigungsmittel – aggressive Chemikalien können die Plastikteile beschädigen.
- Tauchen Sie die Einheit nicht unter Wasser.
- Wenn sich auf dem Ventilator Schmutz befindet, benutzen Sie einen Staubsauger oder eine weiche Bürste, um den Staub zu entfernen und wischen Sie dann mit einem feuchten Lappen nach.

Vertrieb durch:
HAGEN Deutschland GmbH & Co. KG, 25488 Holm

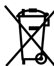
Kundendienst

Falls dieses Produkt fehlerhaft sein sollte, geben Sie es zusammen mit dem Kaufnachweis entweder an Ihren örtlichen Zoofachhändler oder senden Sie es mit im Voraus bezahlten Versandkosten an:

HAGEN Deutschland GmbH & Co. KG
Lehmweg 99-105
25488 Holm

Weitere Informationen über unser gesamtes Produktsortiment erhalten Sie auf: www.exo-terra.com oder www.hagen.com.

RECYCLING:
Dieses Symbol steht für die getrennte Entsorgung von elektrischen und elektronischen Artikeln (WEEE). Das bedeutet, dass diese Produkte gemäß der europäischen Richtlinie 2002/96/EC recycelt oder demontiert werden müssen, um Umweltschäden zu minimieren. Wenden Sie sich für weitere Informationen an die zuständigen Behörden. Elektronische Produkte, die nicht der Abfalltrennung unterzogen werden, sind potenziell gefährlich für die Umwelt und für die menschliche Gesundheit, da sie gefährliche Substanzen enthalten können.



GARANTIE
Dieses Produkt hat eine uneingeschränkte Garantie auf Mängel in Material und Verarbeitung für die Dauer von zwei Jahren ab Kaufdatum. Diese Garantie ist nur unter Vorlage des Kaufbeleges gültig. Diese Garantie schließt Schäden an Personen oder Gegenständen aus. Ausgeschlossen sind außerdem alle Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung oder Missbrauch des Inkubators verursacht wurden. Diese Garantie bezieht sich nur auf Einheiten, die im Haushalt verwendet wurden.

Incubadora

Instrucciones de Operación



www.exo-terra.com

Gracias por comprar Exo Terra® Incubadora para Reptiles. Por favor lea este manual cuidadosamente antes de usar y operar de acuerdo con las instrucciones proporcionadas para la máxima seguridad y rendimiento. Le recomendamos que mantenga este práctico manual para referencia en el futuro.

- **Control digital de temperatura ajustable para temperaturas de incubación de 2° a 60° C (36° a 140 ° F), con la finalidad de proporcionar un ambiente de incubación uniforme.**
- **Pantalla digital LED brillante de fácil de lectura de la temperatura.**
- **Interruptor de Luz interior: situado en la parte delantera que permite controlar la luz interior y la incubación sin perturbar el proceso.**
- **Interruptor de encendido: situado en el panel frontal, este interruptor de encendido/apagado le permite apagar la unidad y en medio de la incubación.**
- **Bandejas ajustables y deslizables: permite la máxima utilización del espacio de incubación.**
- **Bandeja de agua deslizante de agua para mantener la humedad en la incubadora.**
- **Mango de transporte y adaptador de coche: permite viajar con la incubadora y un entorno de temperatura controlada para transporte de los reptiles y anfibios. Ideal para viaje a casa desde la tienda o de espectáculos con animales recién adquiridos.**

Lea las instrucciones cuidadosamente antes de la instalación y operación.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

ADVERTENCIA: Para evitar lesiones, las precauciones básicas deben ser observadas, incluyendo las siguientes.

1. **LEA Y SIGA TODAS LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD**

y todos los avisos importantes sobre el producto antes de usarlo. El no hacerlo puede resultar en lesiones personales o daños al producto PELIGRO - Para evitar posibles descargas eléctricas, un cuidado especial se debe tener ya que el agua es o puede ser empleada en el uso de este producto. Para cada una de las siguientes situaciones, no intente reparaciones por usted mismo, devuelva el producto a un distribuidor autorizado para el servicio si aún está bajo garantía o descartar el producto. No utilice el aparato si tiene dañado el cable eléctrico o el enchufe, o si no funciona correctamente o si se dejó caer o dañado de alguna manera. El cable de alimentación de esta unidad es desmontable y puede ser reemplazado si está dañado. Sustituir sólo con cable de pieza de recambio Exo Terra® original.

2. Para evitar lesiones, no entre en contacto con partes móviles o calientes.

3. PRECAUCIÓN - Desconecte siempre el aparato del toma corriente antes de colocar o quitar piezas, mientras que el equipo esté instalado, en mantenimiento o manipulado. Nunca tire del cable para sacar el enchufe del tomacorriente. Agarre el enchufe y tire para desconectar. Siempre desconecte el aparato del toma corriente cuando no este en uso. Nunca levante este producto por el cable.

4. Este equipo no está destinado para el uso por personas (incluyendo niños) con reducción de las capacidades físicas sensoriales o mentales, o la falta de experiencia o conocimiento, a menos que se les haya dado la supervisión o las instrucciones de su uso por una persona responsable por su seguridad. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el equipo.

5. El uso de accesorios no recomendados o vendidos por un fabricante de electrodomésticos puede causar una situación de inseguridad.

6. No instale ni guarde el dispositivo en lugares expuestos a temperaturas bajo cero. No exponga la unidad a la luz solar directa.

7. Asegúrese de que el aparato se coloque sobre una superficie plana. Observar periódicamente el equipo. No deje el aparato sin vigilancia durante largos períodos.

8. Si un cable de extensión es necesario, garantizar la conexión sea hermética y a prueba de polvo. (A) cable con una calificación adecuada debe ser utilizado. (A) cable con menos amperios o vatios que el aparato puede sobrecalentarse. Se debe tener cuidado para colocar el cable de manera que no sea tropezado con o tirado. La conexión debe ser colocada por un electricista calificado.

9. Uso doméstico en interiores. No para uso comercial.

10. No intente abrir la parte trasera del aparato. No hay piezas en el interior. Consulte todas las reparaciones a un electricista calificado o especialista HVAC.

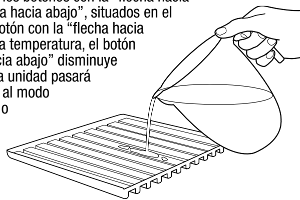
GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

Configuración Inicial

¡Ésta deberá realizarse ANTES de colocar los huevos en la incubadora!

1. Llene la bandeja de agua. Utilice la bandeja en la parte inferior de la unidad para agregar humedad al ambiente. Mantenga esta bandeja llena con agua durante todo el período de incubación para proporcionar la humedad. Dado que la evaporación depende de la temperatura es aconsejable comprobar el agua sobre la bandeja diariamente. Colocar un recipiente con más capacidad de agua en la incubadora, si los controles diarios no son posibles.

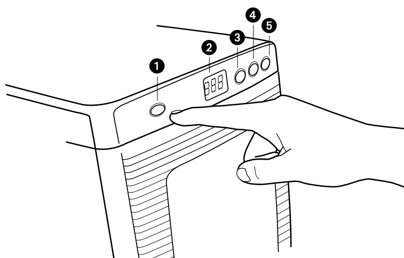
2. Establezca la temperatura. Para ajustar la temperatura de incubación utilice los botones con la “flecha hacia arriba” o la “flecha hacia abajo”, situados en el panel frontal. El botón con la “flecha hacia arriba” aumenta la temperatura, el botón con la “flecha hacia abajo” disminuye la temperatura. La unidad pasará automáticamente al modo de calentamiento o enfriamiento, basándose en la temperatura de incubación ajustada.



Importante

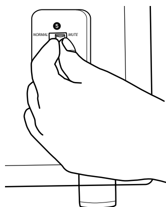
La pantalla de temperatura y de ajuste ofrece un valor aproximado y no representa el 100% la temperatura real en el interior de la unidad, ya que el sensor no está situado directamente en el área de incubación. La diferencia entre la temperatura real en el área de incubación y la lectura en la pantalla depende de la temperatura del ambiente del local donde esté situada la unidad. Estas diferencias pueden también variar dependiendo de la temperatura ajustada, cuanto más alta la temperatura ajustada, mayor será la variación. Le rogamos que tenga en cuenta que existe también una variación de temperatura entre la parte superior y la parte inferior de la unidad. La lectura digital refleja la temperatura más alta. Controle esta temperatura durante un periodo de 24 horas con otro termómetro (opcional) para asegurarse de que la unidad ha sido bien ajustada y que funciona correctamente. También se aconseja controlar la temperatura en cada zona donde se incuben los huevos. Las desviaciones de temperatura mostradas en la pantalla y la temperatura real ajustada son un fenómeno normal. Ello se debe al funcionamiento del aparato, ya que éste cambia en un intervalo de +/- 2°C (3,6°F). En un ajuste de 32°C, el aparato iniciará el calentamiento cuando la temperatura descienda hasta los 30°C o 86°F en la pantalla, e iniciará el enfriamiento cuando la temperatura alcance los 34°C o 93,2°F. Si utiliza cajas cerradas o “deli cups” (recipientes de plástico), el sustrato de cría no sufrirá variaciones superiores a 0,2°C, asegurando una temperatura de incubación constante.

Antes de colocar los huevos en la incubadora, haga siempre funcionar la unidad durante unos pocos días, para así poder controlar las temperaturas. Es necesario controlar la temperatura regularmente con un termómetro calibrado externo, ya que no aceptamos NINGUNA reclamación por la pérdida de huevos o animales a causa de un mal funcionamiento de la unidad.



Operación

- **Interruptor Encendido/Apagado:** Empuje la parte inferior para cambiar de apagado a encendido ❶. Una vez encendido, la unidad comenzará a trabajar y el LED exterior mostrará la temperatura real dentro de la unidad ❷.
- **Los ajustes de temperatura:** Utilice la flecha arriba ❸ / abajo ❹ en las teclas el panel frontal para ajustar la temperatura en el interior de la unidad.
- **Luz Interior:** Presione el interruptor de la luz en el panel de control frontal para encender o apagar la luz interior ❺.
- **Interruptor Silenciar:** Hay un interruptor silencio / normal que se encuentra en la parte trasera de la unidad. Tenga en cuenta que cuando se cambia a modo de silencio, la velocidad del ventilador se reducirá. La incubadora funcionará más silenciosamente, pero habrá menos circulación de aire dentro de la unidad. Por favor, use esta función para una operación solo con carácter muy temporal. En el modo de silenciar la incubadora no será capaz dede mantener la temperatura de incubación establecida en un ambiente con altas fluctuaciones de temperatura. Favor investigar que temperaturas y sustratos son los preferidos para la incubación de una especie en específico.



Especificaciones técnicas

Consumo de energía:
Fuente DC: modo enfriamiento 50W, modo calentamiento 40W
Características de la operación:
Tensión de funcionamiento: 12V DC y 220-240 V AC diseñado para su uso en casa o en el coche.

Empleo para AC (casa): Enchufe un extremo en la parte posterior de la unidad y el otro extremo en el enchufe de pared.
Emmpleo para DC (choche): Enchufe un extremo en la parte posterior de la unidad y el otro extremo en el encendedor del coche.

Interior Dimensions: ca. 27x22x37 cm or 10.5” x 9.5” x 14.5” (WxDxH)

Outer Dimensions: ca. 33x30x45 cm or 15” x 13” x 19”

Mantenimiento y limpieza

El polvo acumulado impedirá el flujo de aire y afecta la refrigeración y la capacidad de calentamiento de la unidad.

- Desconecte la fuente de alimentación antes de limpiar
- Utilice un paño limpio húmedo y detergentes neutros para la limpieza, químicos fuertes pueden dañar las partes plásticas.
- No lo sumerja en agua
- Para la suciedad en el ventilador, utilice un aspirador o cepillo suave para eliminar el polvo, a continuación, limpie con un paño húmedo.

Distribuido por:
ESPAÑA: Rolf C. Hagen S.A., Avda. Beniparrell 11 y 13, 46460 Silla-Valencia

Servicio
Si usted tiene algún problema o preguntas sobre el funcionamiento de este producto, favor permitanos ayudarle antes de que regrese el producto a su distribuidor. La mayoría de los problemas pueden ser manejadas con prontitud con una llamada de teléfono. Cuando usted llame (e-mail o escrito), por favor disponer de toda la información como el número de modelo y / o números de partes disponibles, así como la naturaleza del problema. Llame a nuestro Departamento Servicio al Cliente:

U.K.:
Número de Línea de Ayuda
011977 556622 entre 9:00 am y 5:00 pm

Servicio Autorizado de Reparación por garantía:
Devolver la incubadora con factura y la razón dela devolución a:

U.K.:
Rolf C. Hagen (UK) Ltd.
California Dr. Whitwood Industrial Estate
Castleford, West Yorkshire WF10 5QH
www.hagen-uk.custhelp.com

Para obtener información general sobre nuestra completa gama de productos, explorar nuestros sitios web en: www.exo-terra.com o www.hagen.com.



RECICLAJE
Este artículo lleva el símbolo de la clasificación selectiva de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).Esto significa que el producto debe ser manejado de conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE, para ser reciclados o desmantelados para reducir al mínimo el impacto sobre el medio ambiente. Para más información, póngase en contacto con las autoridades locales o regionales. Los productos electrónicos no incluidos en el proceso de clasificación selectiva son potencialmente peligrosos para el medio ambiente y la salud humana debido a la presencia de sustancias peligrosas.

GARANTÍA
Esta garantía está limitada sólo a la incubadora. La Incubadora esta garantizadas incondicionalmente por defectos en materiales o mano de obra por un período de 2 años desde la fecha de compra. La garantía es válida con el comprobante de compra solamente. La garantía no cubre pérdidas o daños de o por animar o inanimar objetos. Esta garantía es válida sólo bajo condiciones normales de funcionamiento que tiene por objeto la incubadora. Esta garantía no se aplicará a cualquier uso indebido, negligencia o manipulación indebida que se someta la incubadora. Esta garantía no afecta sus derechos legales.
La garantía cubre únicamente el uso doméstico y no cubre las bombillas utilizadas con este accesorio.

Incubator
Manuale d'istruzioni



www.exo-terra.com

Grazie per aver acquistato l'incubatrice per rettili Exo Terra®. Leggete attentamente il presente manuale di istruzioni prima dell'uso e rispettate le istruzioni d'uso fornite per la vostra sicurezza e per un utilizzo ottimale del prodotto. Si raccomanda di conservare il manuale per potervi fare ulteriore riferimento.

- **Controllo digitale della temperatura – la temperatura dell'incubatrice è regolabile (2° - 60° C) per garantire condizioni stabili durante l'incubazione.**
- **Luminoso display LED digitale per una facile rilevazione della temperatura.**
- **Interruttore per l'illuminazione interna: posto sul pannello anteriore, l'interruttore consente di controllare l'illuminazione interna e di monitorare così il processo di incubazione senza interferire.**
- **Interruttore di alimentazione: posto sul pannello anteriore, l'interruttore consente di spegnere e accendere l'incubatrice tra un'incubazione e l'altra.**
- **Mensole scorrevoli regolabili ed estraibili: consentono di utilizzare al massimo lo spazio dell'incubatrice.**
- **Vaschetta estraibile per l'acqua: mantiene i giusti livelli di umidità nell'incubatrice.**
- **Impugnatura da trasporto e adattatore per auto: portate sempre con voi l'incubatrice e utilizzatela per trasportare i vostri rettili e anfibi e mantenere sempre sotto controllo la temperatura del loro ambiente! Ideale per trasportare gli animali alle mostre e per riportare a casa nuovi animali appena acquistati.**

Leggete attentamente le istruzioni prima di installare e utilizzare il prodotto.

IMPORTANTI AVVERTENZE DI SICUREZZA

ATTENZIONE: Per evitare danni a cose o persone, è necessario osservare alcune precauzioni di base, tra cui:

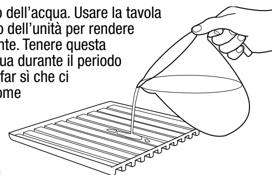
1. **LEGGETE E RISPETTATE TUTTE LE AVVERTENZE DI SICUREZZA** e tutte le importanti avvertenze riportate sul prodotto prima dell'utilizzo. Non rispettare le avvertenze può causare danni a persone o danneggiare il prodotto. PERICOLO – Per evitare il rischio di scossa elettrica è necessario prestare particolare attenzione in quanto con questo prodotto è previsto l'uso di acqua. Qualora si verificassero le situazioni descritte qui di seguito non cercate di riparare da soli il prodotto; affidate sempre il prodotto ad un centro di assistenza autorizzato per la riparazione, se la garanzia è ancora valida, oppure per lo smaltimento. Non utilizzate l'apparecchio se presenta un cavo o una presa danneggiati, se non funziona correttamente, se è caduto o se risulta in qualche modo danneggiato. Il cavo di alimentazione è rimovibile e può essere sostituito in caso risulti danneggiato. Sostituite il cavo di alimentazione solo con parti di ricambio originali Exo Terra®.
2. Per non ferirvi non toccate parti calde o in movimento.
3. **ATTENZIONE** – Scollegate sempre l'apparecchio dalla corrente prima di inserire o rimuovere le parti e durante l'installazione, la manutenzione o mentre lo maneggiate. Non strattonate mai il cavo di alimentazione per estrarre la spina dalla presa di corrente. Afferrate la spina e tirate per scollegare l'apparecchio. Scollegate sempre l'apparecchio dalla corrente quando non lo utilizzate. Non sollevate mai l'apparecchio prendendo il cavo di alimentazione.
4. Questo apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di persone (bambini compresi) con ridotte capacità sensoriali fisiche o mentali, o scarsa esperienza o conoscenza, a meno che non siano sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per assicurare che non giochino con l'apparecchio.
5. L'impiego di accessori non raccomandati o non venduti dal fabbricante può generare situazioni pericolose.
6. Non installate o riponete l'apparecchio in luoghi esposti a temperature sotto lo zero. Non esponete l'apparecchio alla luce diretta del sole.
7. Accertatevi che l'apparecchio sia posizionato su una superficie piana e stabile. Controllate regolarmente il prodotto. Non lasciate il prodotto incustodito per lunghi periodi di tempo.
8. Se una prolunga è necessaria, accertatevi che il cavo sia stagno e resistente alla polvere. Si consiglia di utilizzare un cavo con un voltaggio adeguato. Un cavo con un amperaggio o una tensione inferiore rispetto a quella dell'apparecchio potrebbe surriscaldarsi. Posizionate il cavo in modo che non venga calpestato o schiacciato. Affidate le connessioni a un elettricista qualificato.
9. Solo per uso domestico interno. Prodotto non destinato a fini commerciali.
10. Non tentate di aprire il retro dell'apparecchio. All'interno non sono presenti parti riparabili dall'utente. Rivolgetevi ad un elettricista qualificato o ad uno specialista HVAC (Heating, Ventilation and Air Conditioning - riscaldamento, ventilazione e condizionamento dell'aria) per ogni intervento di riparazione.

CONSERVATE QUESTE ISTRUZIONI

Installazione iniziale

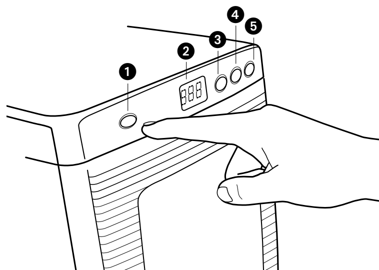
PRIMA DI mettere le uova nell'incubatrice, bisogna procedere in questo modo!

1. Riempire il piattino dell'acqua. Usare la tavola scorrevole al fondo dell'unità per rendere più umido l'ambiente. Tenere questa tavola piena d'acqua durante il periodo d'incubazione per far sì che ci sia l'umidità. Siccome l'evaporazione dipende dalla temperatura, è consigliabile controllare l'acqua ogni giorno. Mettere un contenitore più profondo pieno d'acqua se non è possibile verificare l'acqua ogni giorno.



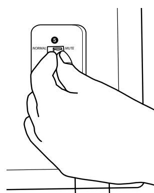
2. Impostare la temperatura. Usare i pulsanti 'freccia in alto' o 'freccia in basso' sul pannello frontale per aggiustare la temperatura d'incubazione. Il pulsante 'freccia in alto' aumenta la temperatura, il pulsante 'freccia in basso' diminuisce la temperatura. L'unità cambierà automaticamente il modo di riscaldamento o di raffreddamento in base alla temperatura d'incubazione impostata.

Importante
L'indicazione della temperatura e l'impostazione sono dei valori approssimativi e non rappresentano al 100% la temperatura del momento all'interno dell'unità, non essendo posto il sensore direttamente nell'area d'incubazione. La differenza fra la temperatura del momento nell'area d'incubazione e la lettura del display dipende dalla temperatura ambientale nella stanza dove l'unità è installata. Queste differenze possono anche variare secondo la temperatura impostata: più alta è la temperatura impostata, più importante sarà la variazione. Osservazione: esiste anche una variazione della temperatura fra la parte superiore dell'unità e quella inferiore, dove il risultato digitale riflette la temperatura più alta. Controllare questa temperatura per un periodo di 24 ore con un termometro separato (opzionale) per assicurarsi che l'unità sia stata impostata e funzioni correttamente. Si consiglia anche di verificare la temperatura in ogni luogo delle uova in incubazione.
Le differenze di temperatura mostrate sul display e l'impostazione del momento sono normali. Questo è dovuto al funzionamento del dispositivo che varia con una differenza di +/- 2°C (3.6°F). A 32°C impostati, il dispositivo inizia a riscaldarsi quando la temperatura scende a 30°C o 86°F sul display, e si raffredderà quando la temperatura arriverà a 34°C o 93.2°F. In caso di uso di scatole chiuse o di deli cups, il substrato d'incubazione che contiene non varierà di più di 0.2°C, assicurando una temperatura d'incubazione costante. Far funzionare sempre l'unità per qualche giorno per controllare le temperature prima di mettere le uova nell'incubatrice. Bisogna controllare regolarmente la temperatura con un termometro calibrato separato, dal momento che non accettiamo NESSUNA richiesta di risarcimento per la perdita di uova o di animali a causa del cattivo funzionamento dell'unità.



Funzionamento

- **Interruttore di accensione:** Premete il tasto per accendere (ON) o spegnere (OFF) l'apparecchio ❶. Quando è acceso, l'apparecchio inizia a funzionare e il LED esterno indica la temperatura corrente all'interno dell'unità ❷.
- **Regolazione della temperatura:** Utilizzate i tasti (su/giù) (❸/❹) posti sul pannello anteriore per regolare la temperatura all'interno dell'incubatrice.
- **Illuminazione interna:** Premete l'interruttore posto sul pannello anteriore per accendere o spegnere la luce interna ❺.
- **Regolazione della ventilazione:** Sul retro dell'apparecchio è posto un interruttore che regola l'intensità della ventilazione. Quando l'interruttore è in modalità MUTE (silenzioso), la velocità della ventola diminuisce. L'incubatrice funzionerà in modo più silenzioso ma la circolazione dell'aria all'interno dell'unità sarà inferiore. Utilizzate questa opzione solo per operazioni silenziose di breve durata. In modalità MUTE, l'incubatrice non sarà in grado di mantenere la temperatura di incubazione impostata durante ampie fluttuazioni della temperatura ambiente. Informatevi per sapere quali sono le temperature e i substrati migliori per ogni singola specie.



Specifiche tecniche

Consumo:
Alimentazione DC: Modalità "freddo" 50 W, Modalità "caldo" 40 W
Caratteristiche in funzionamento:
Consumo: 12 V DC a 220-240 V AC (uso domestico o in auto).

Alimentazione AC (in casa): Inserite un'estremità del cavo sul retro dell'apparecchio e l'altra estremità nella presa a muro.
Alimentazione DC (in auto): Inserite un'estremità del cavo sul retro dell'apparecchio e l'altra estremità nella presa accendisigari del veicolo.

Dimensioni interne: ca. 27 x 22x 37 cm (L x Prof x A)
Dimensioni esterne: ca. 33 x 30 x 45 cm (L x Prof x A)

Manutenzione e cura

- La polvere accumulata impedisce il passaggio dell'aria e interferisce con le capacità di raffreddamento e riscaldamento dell'apparecchio.
- Scollegate l'apparecchio dall'alimentazione prima di pulirlo.
- Pulite l'apparecchio utilizzando un panno pulito e inumidito con un detergente neutro. I detergenti chimici possono danneggiare l'apparecchio.
- Non immergete l'apparecchio nell'acqua.
- Per pulire il ventilatore: rimuovete la polvere con un aspirapolvere o con una spazzola morbida, quindi passate un panno umido.

Distribuito da:
U.K.: Rolf C. Hagen (U.K.) Ltd. Castleford, W. Yorkshire WF10 5QH

Assistenza
Per qualsiasi problema o domanda in merito al funzionamento di questo prodotto, consentiteci di tentare di aiutarvi prima di restituire il prodotto al vostro rivenditore. La maggior parte dei problemi può essere gestita prontamente con una telefonata. Quando chiamate (spedite un'e-mail o scrivete), vi preghiamo di tenere gentilmente a portata di mano tutte le informazioni necessarie, quali il numero del modello e/o il numero dei componenti, e di fornire informazioni in merito alla natura del problema. Vi preghiamo di chiamare il nostro Ufficio Assistenza Clienti:

U.K.:
Numero verde 01977 556622
Attivo dalle ore 09.00 alle 17.00

Per il centro servizi autorizzato per riparazione in garanzia:
Restituire l' Incubatrice con la data di ricevimento e la ragione per cui è ritornata a:

U.K.:
Rolf C. Hagen (UK) Ltd.
California Dr. Whitwood Industrial Estate
Castleford, West Yorkshire WF10 5QH
www.hagen-uk.custhelp.com

Per informazioni generali sull'intera gamma dei nostri prodotti visitate il nostro sito internet www.exo-terra.com o www.hagen.com.



RICICLAGGIO
Questo documento porta il simbolo di raccolta differenziata per i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Ciò significa che il prodotto deve essere gestito in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/CE, per essere riciclato o smantellato al fine di ridurre al minimo il suo impatto sull'ambiente. Per ulteriori informazioni si prega di contattare le autorità locali o regionali. I prodotti elettronici non inclusi nel processo di raccolta differenziata sono potenzialmente pericolosi per l'ambiente e la salute umana a causa della presenza di sostanze pericolose.

GARANZIA
La garanzia è limitata solamente all'Incubatrice. Questo prodotto è coperto da garanzia per difetti di materiali e di fabbricazione per 2 anni dalla data di acquisto, secondo le attuali disposizioni di legge. La garanzia è valida esclusivamente fornendo la prova di acquisto. La garanzia non copre perdite o danni consequenziali a oggetti animati o inanimati. La presente garanzia è valida soltanto in condizioni di normale funzionamento per le quali l'Incubatrice è stata prevista. Si esclude qualsiasi danno causato da un uso irragionevole, installazione inadeguata, negligenza, manomissione o uso errato. Questa garanzia non influisce sui diritti legali. La garanzia copre solo un uso domestico e non copre le lampadine utilizzate con questo apparecchio.

Incubator
Gebruiksaanwijzing



www.exo-terra.com

Bedankt dat u zich de Exo Terra® Reptile Incubator heeft aangeschaft. Lees deze handleiding aandachtig voor de ingebruikname en handel volgens de instructies voor een maximale veiligheid en rendement. Wij bevelen u aan deze handleiding bij de hand te houden om later te kunnen raadplegen.

- **Digitale temperatuurcontrole – aanpasbare broedtemperatuur van 2° tot 60° C (36° tot 140° F), voor een constante uitbroedwarmte.**
- **Helder digitaal LED-beeldscherm voor een gemakkelijke aflezing van de temperatuur.**
- **Binnenverlichtingsschakelaar; aan de voorkant, deze aan- en uitschakelaar bedient de binnenverlichting en laat het opvolgen van het broedproces toe zonder het te verstoren.**
- **De stroomschakelaar bevindt zich aan de voorzijde, deze aan- en uitschakelaar laat u toe de stroom te onderbreken tussen de broedperiodes.**
- **Aanpasbare schuifladen: om de broedruimte maximaal te benutten.**
- **Uitneembaar watervergaarbakje om de luchtvochtigheid op peil te houden.**
- **De draagbeugel en de stroomadapter maken het reizen en vervoeren van reptielen en amfibieën door middel van de incubator mogelijk.**

Lees de handleiding aandachtig voor de installatie en de ingebruikname van het toestel.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

OPGELET: Teneinde kwetsuren te voorkomen, moeten de basisveiligheidsvoorschriften in acht genomen worden zoals:

1. **LEES EN VOLG DE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN** en al de belangrijke voorschriften vermeld op het product voor de ingebruikname. Het niet naleven ervan kan leiden tot kwetsuren en beschadiging van het apparaat. GEVAAR - Om elektrocutie te vermijden, dient men uiterst voorzichtig te zijn, gezien de mogelijke aanwezigheid van water. Bij elk van de

volgende situaties, het toestel niet zelf proberen te herstellen, maar het terugsturen naar een erkende hersteldienst of het uit gebruik nemen. Het toestel niet in gebruik stellen als het snoer of de stekker beschadigd zijn, bij een slechte werking van het toestel, bij val of bij eender welke vorm van beschadiging. Het stroomsnoer van dit toestel is ontkoppelbaar en kan vervangen worden in geval van beschadiging. Vervang het stroomsnoer uitsluitend door het originele Exo Terra® vervangstuk.

2. Om verwondingen te vermijden geen bewegende of verhitte onderdelen aanraken.
3. OPGELET - Het toestel steeds ontkoppelen alvorens onderdelen weg te nemen of te vervangen en terwijl het toestel geïnstalleerd en gereinigd wordt, of verplaatst wordt. Nooit de stekker uittrekken door middel van het snoer. Neem de stekker vast om te ontkoppelen. Het toestel steeds ontkoppelen van het net indien het niet in gebruik is. Nooit het toestel door middel van het snoer opliften of verplaatsen.
4. Dit toestel is niet voorzien voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke of mentale bekwaamheden, of bij gebrek aan ondervinding of kennis, tenzij een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid hen begeleidt en informeert aangaande het gebruik van dit toestel. Bij kinderen moet toezicht gehouden worden opdat zij niet met het toestel spelen.
5. Het gebruik van onderdelen of hulpstukken die niet aangeraden of verkocht zijn door de fabrikant van het toestel kunnen onveilig zijn voor de gebruiker.
6. Het toestel niet opbergen of installeren waar het blootgesteld is aan weersomstandigheden en temperaturen onder het vriespunt, en niet blootstellen aan direct zonlicht.
7. Verzeker er u van dat het toestel is opgesteld op een vlakke egale ondergrond. Controleer het toestel regelmatig. Laat het toestel niet onbewaakt alleen voor een langere periode.
8. Indien er een verlengsnoer nodig is, ga dan na dat de verbinding stofvrij en waterbestendig is. Een snoer met dezelfde eigenschappen als het originele dient te worden gebruikt. Een snoer dat slechts een vermogen toelaat voor minder ampère of een lagere wattage dan het vermogen van het toestel kan oververhitten. Let erop dat het snoer zo bevestigd wordt, dat er niet kan over gestruikeld worden of aan getrokken.
9. Enkel voor gebruik binnenshuis. Niet voor commerciële doeleinden.
10. Probeer de achterzijde van het apparaat niet te openen. Er bevinden zich geen vervangbare delen.

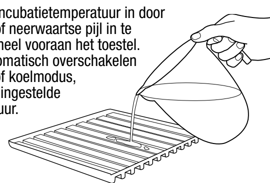
BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

Initiële instellingen

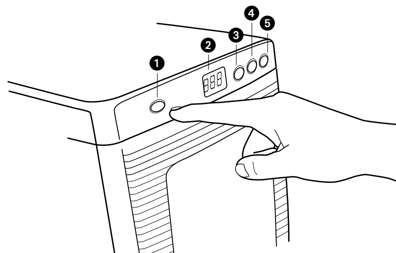
Deze moeten worden uitgevoerd ALVORENS de eieren in de incubator te plaatsen.

1. Vul de lade onderaan het toestel met water om de luchtvochtigheid te verhogen. Houd deze gedurende de incubatieperiode steeds gevuld om voldoende luchtvochtigheid te garanderen. Aangezien de mate van verdamping afhangt van de temperatuur, is het aangeraden om de waterstand dagelijks na te kijken. Plaats een dieper waterbakje indien dagelijks nazicht niet mogelijk is.

2. Stel de gewenste incubatietemperatuur in door de opwaartse pijl of neerwaartse pijl in te drukken op het paneel vooraan het toestel. Het toestel zal automatisch overschakelen op verwarmings- of koelmodus, afhankelijk van de ingestelde incubatietemperatuur.

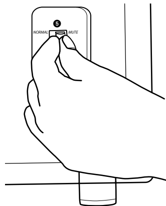


Belangrijk
De temperatuurweergave is slechts indicatief en is niet altijd de reële temperatuur in het toestel. De instelling en temperatuur kunnen soms afwijken daar de warmtesensor zich niet binnen de incubatieruimte bevindt. Het verschil tussen de reële temperatuur in het toestel en de weergave op het display zijn afhankelijk van de omgevingstemperatuur in de ruimte waar het toestel is geplaatst. Deze verschillen kunnen eveneens variëren afhankelijk van de ingestelde temperatuur - hoe hoger de ingestelde temperatuur, hoe groter de schommeling. Hou er rekening mee dat de temperatuur ook verschilt bovenaan en onderaan in het toestel, waarbij op de digitale display de temperatuur van het bovenste punt in het toestel af te lezen is. Controleer de temperatuur gedurende een tijdspanne van 24 uur met een afzonderlijke thermometer (optioneel) om er zeker van te zijn dat de incubator juist werd ingesteld en naar behoren functioneert. Het is eveneens aangeraden om de temperatuur te meten in de naaste omgeving van alle geplaatste eieren. Afwijkingen tussen de temperatuurweergave op het display en de reële instelling zijn normaal. Deze worden veroorzaakt door de werking van het apparaat, aangezien dit met een vertraging van +/- 2°C (3.6°F) overschakelt. Bij een instelling van 32°C zal het toestel opwarmen wanneer de temperatuur op het display daalt tot 30°C (86°F), en koelen wanneer deze stijgt tot 34°C (93.2°F). Bij het gebruik van gesloten dozen of plastic bakjes met deksel zal het broedsubstraat binnenin niet meer dan 0.2°C schommelen, hetgeen een constante incubatietemperatuur verzekert. Laat de eenheid altijd enkele dagen vooraf functioneren alvorens de eieren in de incubator te plaatsen, om temperatuurschommelingen te controleren. Regelmatig nazicht van de temperatuur met een afzonderlijke gekalibreerde thermometer is vereist, gezien we GEEN ENKELE schuldvordering aanvaarden inzake het verlies van eieren of dieren als resultaat van een storing binnen het toestel.



Werking

- **On/Off schakelaar:** Druk op de schakelaar om van aan naar uit te schakelen ❶. Eenmaal aangeschakeld zal het toestel beginnen werken en de LED-indicator zal de heersende binnentemperatuur weergeven ❷.
- **Aanpassen van de temperatuur:** Gebruik de up ❸ /down ❹ pijltoetsen op het voorpaneel om de juiste temperatuur in te stellen in het toestel.
- **Binnenverlichting:** druk op de lichtschakelaar van het controle paneel aan de voorkant om het licht aan en uit te schakelen ❺.
- **Mute schakelaar:** Er staat een mute/normal schakelaar op de achterzijde van het toestel. Hou er rekening mee dat wanneer deze schakelaar op de mute-stand staat, de snelheid van de ventilator zal verminderen. De broedmachine zal geruislozer werken maar de luchtcirculatie zal eveneens afnemen in het toestel. Gebruik zodoende deze stand slechts voor een beperkte geluidarme periode. In deze mute-stand zal de broedmachine niet in staat zijn de ingestelde broedtemperatuur te behouden bij grote temperatuurschommelingen. Ga ook na welk de beste temperatuur en substraat is voor het uitbroeden van de eieren van bepaalde soorten.



Technische Eigenschappen

Verbruik:
DC power: in de koude modus 50W; in de warmte modus: 40W
Kenmerken:
Voltage: 12V DC en 220-240V AC ontworpen voor huiselijk gebruik of in de auto.

Voor AC (huiselijk) gebruik: Steek het ene eind in de achterkant van het toestel het andere eind in het stopcontact.
Voor DC (in de wagen) gebruik: Steek het ene eind in de achterkant van het toestel het andere eind in de sigarenaansteker van uw wagen.

Binnenafmetingen: ca. 27 x 22 x 37 cm of 10.5” x 9.5” x 14.5” (BxDxH)
Buitenafmetingen: ca. 33 x 30 x 45 cm or 15” x 13” x 19” (BxDxH)

Onderhoud en reinigen

- Opgehoopt stof kan de luchtstroom hinderen en de verwarmings- en koelcapaciteit van het toestel verminderen.
- Schakel de stroom uit voor het reinigen.
- Gebruik een zuivere vochtige doek en neutraal detergent voor het reinigen. Sterke chemicaliën kunnen de kunststofdelen beschadigen.
- Niet onderdompelen in water.
- Om het vuil op de ventilator, een stofzuiger gebruiken, of een zachte borstel om het stof te verwijderen, daarna schoonvegen met een klamme doek.

Verdeeld door:
U.K.: Rolf C. Hagen (U.K.) Ltd. Castleford, W. Yorkshire WF10 5QH

Service
Indien u problemen of vragen hebt aangaande het gebruik van dit product laat ons dan eerst proberen u te helpen vooraleer u het product terugbrengt naar de handelaar. De meeste problemen kunnen snel via de telefoon verholpen worden. Wanneer u telefoneert (e-mailt of schrijft) vermeld dan al de noodzakelijke informatie zoals modelnummer en/of onderdeelnummers evenals de aard van het probleem in uw correspondentie. Bel onze klantendienst:

U.K.:
Helpline Number 01977 556622
Tussen 9:00 am en 5:00 pm

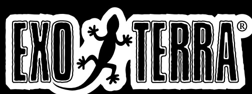
Voor de hersteldienst onder waarborg:
Stuur de broedmachine met gedateerd aankoopbewijs met vermelding van de aard van het probleem naar:

U.K.:
Rolf C. Hagen (UK) Ltd.
California Dr. Whitwood Industrial Estate
Castleford, West Yorkshire WF10 5QH
www.hagen-uk.custhelp.com
Voor algemene informatie over ons volledige gamma producten; verken onze website: www.exo-terra.com of www.hagen.com



RECYCLAGE
Dit product draagt het symbool voor selectief sorteren van afval van elektrische uitrustingen en elektronica (WEEE). Dit betekent dat het product moet behandeld worden overeenkomstig de Europese Richtlijn 2002/96/EC teneinde gerecycleerd of ontmanteld te worden om de impact op het milieu te minimalizeren. Voor meer informatie gelieve uw lokale of regionale overheid te raadplegen. Elektronische producten die niet selectief gesorteerd worden, zijn potentieel gevaarlijk voor het milieu en de gezondheid van de mens omwille van de aanwezigheid van gevaarlijke stoffen.

WAARBORG
De waarborg is beperkt tot de broedmachine zelf. De broedmachine is zonder voorwaarde gewaarborgd voor defecten in materiaal of fabricage voor een periode van 2 jaar beginnend vanaf de aankoopdatum. De waarborg is slechts geldig bij voorlegging van het aankoopbewijs. De waarborg dekt in geen geval het eventuele verlies of de beschadiging van levende of niet-levende objecten. De waarborg telt enkel bij oordeelkundig gebruik en waarvoor het toestel bedoeld is. De waarborg is niet van toepassing in geval van onoordeelkundig gebruik, nalatigheid of bij geknoei. Deze waarborg tast uw wettelijke rechten niet aan. De waarborg telt enkel bij huishoudelijk gebruik, en dekt de lampen niet.





(Rev. 06/11 EU) Printed in China